



## MALTA

### **ATT Nru. XI ta' l-1979**

ATT mahruġ b'liġi mill-Parlament ta' Malta.

**ATT biex ikompli jemenda l-Att ta' l-1948 dwar il-Pensjonijiet għax-Xjuh.**

### **ACT No. XI of 1979**

AN ACT enacted by the Parliament of Malta.

**AN ACT further to amend the Old Age Pensions Act, 1948.**



Naghti l-kunsens tieghi.

*Anton Kulligeej*  
President

9 ta' Marzu, 1979

### ATT Nru. XI ta' l-1979

*ATT biex ikompli jemenda l-Att ta' l-1948 dwar il-Pensjonijiet ghax-Xjuh.*

IL-PRESIDENT, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità ta' l-istess, hareġ b'ligi dan li ġej:—

Titolu fil-qosor  
u bidu fis-sehh.

1. (1) Dan l-Att jista' jissejjah l-Att ta' l-1979 li jemenda l-Att dwar il-Pensjonijiet ghax-Xjuh, u għandu jinqara u jiftiehem haġa waħda ma' l-Att ta' l-1948 dwar il-Pensjonijiet ghax-Xjuh, hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejjah "l-Att prinċipali".

(2) L-artikolu 4 ta' dan l-Att għandu jkollu effett mill-20 ta' Jannar, 1979.

Emenda ta'  
l-artikolu 5 ta'  
l-Att prinċipali.

2. L-artikolu 5 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) minflok il-paragrafu (b) tas-subartikolu (1) tiegħu għandu jidhol dan li ġej:

"(b) il-persuna turi għas-sodisfazzjon tal-Ministru li tkun ċittadin ta' Malta u li tkun irrisjediet f'Malta għal perijodu totali ta' mhux inqas minn tnax-il sena minn meta tkun għalqet l-età ta' ħamsa u erbghin sena; u";

(b) minflok il-paragrafu (c) tas-subartikolu (2) tiegħu għandu jidhol dan li ġej:

"(c) il-persuna turi għas-sodisfazzjon tal-Ministru li tkun ċittadin ta' Malta u li tkun irrisjediet f'Malta għal perijodu totali ta' mhux inqas minn għaxar snin minn meta tkun għalqet l-età ta' erba' snin; u", u

(c) minflok il-paragrafu (c) tas-subartikolu (2A) tiegħu għandu jidhol dan li ġej:

“(ċ) il-persuna turi għas-sodisfazzjon tal-Ministru li tkun ċittadin ta' Malta u li tkun irrisjediet f'Malta għal perijodu totali ta' mhux inqas minn għaxar snin minn meta tkun għalqet l-età ta' sitt snin, u”.

3. Minnufih wara l-artikolu 16 ta' l-Att prinċipali għandu jiż-  
died l-artikolu ġdid li ġej:

Zieda ta' artikolu  
ġdid 16A ma'  
l-Att prinċipali.

“Estensjoni  
ta' appli-  
kazzjoni  
ta' l-Att.

16A. Il-Ministru jista', b'ordni, jestendi l-applikaz-  
zjoni ta' dan l-Att għal persuni li ma jkunux ċittadini ta'  
Malta sabiex jinghata effett lil xi konvenzjoni, ftehim jew  
arranġament li fiha Malta tkun parti u li jipprovdi għal  
reċiproċità fl-ghoti ta' pensjonijiet jew *allowances* mhux  
kontributorji.”.

4. Minflok il-paragrafi 1 u 2 ta' l-Iskeda li tinsab ma' l-Att  
prinċipali għandu jidhöl dan li ġej:

Emenda ta'  
l-Iskeda li tinsab  
ma' l-Att  
prinċipali.

“(1) Meta l-mezzi totali fis-sena ta' raġel u martu (mhux  
mifrudin skond id-disposizzjonijiet tal-Kodiċi Ċivili, u ż-żewġ  
persuni jkollhom jedd għal pensjoni taht dan l-Att) kalkolati  
skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att —

	Rata ta' pensjoni fil- gimgha kull persuna
ma jkunux iżjed minn £100 ... ..	£7.55,0
ikunu iżjed minn £100 iżda mhux iżjed minn £200 ... ..	£6.30,0
ikunu iżjed minn £200 iżda mhux iżjed minn £300 ... ..	£5.05,0
ikunu iżjed minn £300 iżda mhux iżjed minn £400 ... ..	£3.80,0
ikunu iżjed minn £400 ... ..	Ebda pensjoni.

(2) Meta l-mezzi fis-sena ta' xi haddiehor li jitlob jew  
ta' xi pensjonant ieħor kalkolati skond id-disposizzjonijiet ta'  
dan l-Att —

	Rata ta' pensjoni fil- gimgha kull persuna
ma jkunux iżjed minn £50 ... ..	£9.60,0
ikunu iżjed minn £50 iżda mhux iżjed minn £100 ... ..	£8.15,0
ikunu iżjed minn £100 iżda mhux iżjed minn £150 ... ..	£6.70,0
ikunu iżjed minn £150 iżda mhux iżjed minn £200 ... ..	£5.15,0
ikunu iżjed minn £200 ... ..	Ebda pensjoni”.

Mghoddi mill-Kamra tad-Deputati fis-Seduta Nru. 254 tas-7 ta' Marzu, 1979.

Skrivan tal-Kamra tad-Deputati



I assent.

*Anton Gatt*  
President

9 March, 1979

### ACT No. XI of 1979

*AN ACT further to amend the Old Age Pensions Act, 1948.*

BE IT ENACTED by the President, by and with the advice and consent of the House of Representatives, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:—

Short title and commencement.

1. (1) This Act may be cited as the Old Age Pensions (Amendment) Act, 1979, and shall be read and construed as one with the Old Age Pensions Act, 1948, hereinafter referred to as "the principal Act".

(2) Section 4 of this Act shall have effect as from the 20th day of January, 1979.

Amendment of section 5 of the principal Act.

2. Section 5 of the principal Act shall be amended as follows:

(a) for paragraph (b) of subsection (1) thereof there shall be substituted the following:

"(b) the person shall show to the satisfaction of the Minister that he is a citizen of Malta and that he has resided in Malta for an aggregate period of not less than twelve years since attaining the age of forty-five years; and";

(b) for paragraph (c) of subsection (2) thereof there shall be substituted the following:

"(c) the person shall show to the satisfaction of the Minister that he is a citizen of Malta and that he has resided in Malta for an aggregate of not less than ten years since attaining the age of four years; and", and

(c) for paragraph (c) of subsection (2A) thereof there shall be substituted the following:

"(c) the person shows to the satisfaction of the Minister that he is a citizen of Malta and that he has resided in Malta for an aggregate period of not less than ten years since attaining the age of six years, and".

3. Immediately after section 16 of the principal Act there shall be added the following new section:

Addition of new section 16A to the principal Act.

"Extension of application of Act.

16A. The Minister may, by order, extend the application of this Act to persons who are not citizens of Malta in order to give effect to any convention, agreement or arrangement to which Malta is a party and which provides for reciprocity in the grant of non-contributory pensions or allowances."

4. For paragraphs 1 and 2 of the Schedule to the principal Act there shall be substituted the following:

Amendment of Schedule to the principal Act.

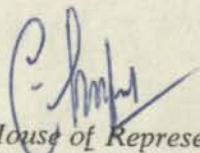
"(1) Where the total yearly means of a married couple (not being separated in accordance with the provisions of the Civil Code, and both persons being entitled to a pension under this Act) calculated in accordance with the provisions of this Act —

	Weekly rate of pension per person
do not exceed £100 ... ..	£7.55,0
exceed £100 but do not exceed £200 ... ..	£6.30,0
exceed £200 but do not exceed £300 ... ..	£5.05,0
exceed £300 but do not exceed £400 ... ..	£3.80,0
exceed £400 ... ..	No pension.

(2) Where the yearly means of any other claimant or pensioner calculated in accordance with the provisions of this Act —

	Weekly rate of pension per person
do not exceed £50 ... ..	£9.60,0
exceed £50 but do not exceed £100 ... ..	£8.15,0
exceed £100 but do not exceed £150 ... ..	£6.70,0
exceed £150 but do not exceed £200 ... ..	£5.15,0
exceed £200 ... ..	No pension".

Passed by the House of Representatives at Sitting No. 254 of the 7th March, 1979.



Clerk to the House of Representatives

X   
Speaker